


HIGH HOLY DAYS

5781

PARTICIPATION GUIDE

HOW TO USE THIS GUIDE

During the High Holy Day video programs, a symbol of a book  followed by a number will appear in the lower right-hand corner of the video.

These numbers correspond to the page numbers of this HIGH HOLY DAY PARTICIPATION GUIDE, which provides the words (in Hebrew, transliteration and/or English) to selected prayers and songs included in the programs.



ADON OLAM

אָדוֹן עוֹלָם

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּטָרֵם כָּל יְצִיר נִבְרָא:

לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל אֲזֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:

Adon olam asher malach betereim kol yetzir nivra.

Le'et na'asah vecheftzo kol azay melech shemo nikra.



ADONAY ADONAY

יהוה יהוה

יהוה יהוה אל רחום ותנון ארך אפים ורב-חסד ואמת נצר
חסד לאלפים נשא עון ופשע וחסאה ונקה:

*Adonay Adonay el rachum vechanun erech apayim verav chesed
ve'emet notzer chesed la'alafim nosev avon vafesha vechata'ah
venakey.*



AL CHET

עַל חֵטָא

FOR the wrong that we have done before you
in the closing of the heart,
and for the wrong that we have done before you
without knowing what we do.

FOR the wrong that we have done before you
whether open or concealed,
and for the wrong that we have done before you
knowingly and by deceit.

FOR the wrong that we have done before you
through the prompting of the heart,
and for the wrong that we have done before you
through the influence of others.

FOR the wrong that we have done before you
whether by intention or mistake,
and for the wrong that we have done before you
by the hand of violence.

FOR the wrong that we have done before you
through our foolishness of speech,
and for the wrong that we have done before you
through an evil inclination.



ועל כָּלֵם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ: מְחַל לָנוּ: כִּפֹּר-לָנוּ:

Ve'al kulam Eloha selichot selach lanu.

Mechal lanu. Kaper lanu.

And for them all, God of forgiveness,
please forgive us, pardon us, help us atone!

FOR the wrong that we have done before you
in the palming of a bribe,
and for the wrong that we have done before you
by expressions of contempt.

FOR the wrong that we have done before you
through misuse of food and drink,
and for the wrong that we have done before you
by our avarice and greed.

FOR the wrong that we have done before you
through offensive gaze,
and for the wrong that we have done before you
through a condescending glance.

ועל כָּלֵם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ: מְחַל לָנוּ: כִּפֹּר-לָנוּ:

Ve'al kulam Eloha selichot selach lanu.

Mechal lanu. Kaper lanu.

And for them all, God of forgiveness,
please forgive us, pardon us, help us atone!



ALEYNU

עֲלֵינוּ

עֲלֵינוּ לְשִׁבְחָהּ לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּהּ לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שְׁלֵא
עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שְׁלֵא
שָׁם חֵלְקֵנוּ כָּהֵם וְגוֹרְלֵנוּ כְּכֹל הַמוֹנָם:
וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֶי מְלֶךְ מַלְכֵי
הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

*Aleynu leshabe'ach la'adon hakol latet gedulah leyotzer bereyshit
she'lo asanu ke'goyei ha'aratzot ve'lo samanu ke'mispechot
ha'adama. She'lo sam chelkeinu kahem ve'goraleinu ke'chol
hamonam. Va'anachnu korim umishtachavim umodim lifney melech
malchey hamelachim hakadosh baruch hu.*

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל
וְשָׁכִינַת עֵזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אֱמֶת
מִלְּפָנֵינוּ אָפָס זוֹלָתוֹ כְּפִתּוֹב בְּתוֹרָתוֹ: וְיִדְעֵת הַיּוֹם וְהַשְּׁבֹתָ
אֵל לְבַבְךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתְּחַת אֵין עוֹד:

*Shehu noteh shamayim veyosed aretz umoshav yekaro bashamayim
mima'al ush-chinat uzo begovhey meromim. Hu Eloheynu eyn
od. Emet malkenu efes zulato kakatuv betorato. Veyadata hayom
vahashevota el levavecha ki Adonay hu ha'Elohim bashamayim
mima'al ve'al ha'aretz mitachat eyn od.*



עַל כֵּן נִקְנָה לָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרֶת עֲזֶךָ
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים כְּרוֹת יִפְרֹתוֹן לְתַקּוֹן
עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׂדֵי: וְכָל בְּנֵי בְשָׂר יִקְרְאוּ בְשִׁמְךָ:
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ: יִפִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל
כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יִכָּרְעוּ וַיִּפְּלוּ וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ וַיִּקְבְּלוּ כְּלָם אֶת עַל
מַלְכוּתֶךָ וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי הַמַּלְכוּת
שֶׁלָּךְ הִיא וְלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד כְּפִתּוֹב בְּתוֹרָתֶךָ:
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל
הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

*Al ken nekaveh lecha Adonay Eloheynu lirot mehera betiferet uzecha
leha'avir gilulim min ha'aretz ve'haelilim karot yikaretun **letaken
olam bemalchut shadai.** Vechol benei vasar yikru vishmecha
lehafnot eleicha kol rishei aretz. Yakiru ve'yaidu kol yoshvei tevel ki
lecha tichra kol berech tishava kol lashon. Lefanecha Adonay
Eloheynu yikaru ve'yipolu ve'lichvod shimcha yekar yiteinu veyikablu
chulam et ol malchutecha vetimloch aleihem meherah leolam vaed.
Ki hamalchut shelcha hi uleolmei ad timloch bechavod. Kakatuv
betoratecha: Adonay yimloch le'olam va'ed. **Vene'emar: Vehayah
Adonay lemelech al kol ha'aretz. Bayom hahu yihyeh Adonay
echad ushmo echad.***



AMIDAH

עמידה

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

Adonay Sefatay tiftach ufei yageed tehilatecha.

(Silent Meditation on Rosh Hashanah and Yom Kippur Morning, Skip following paragraph)

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי
רַבֵּקָה אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה:

*Baruch atah Adonay Eloheynu veylohey avoteynu v'imoteynu, Elohey
Avraham, Elohey Yitzchak, veylohey Ya'akov, Elohey Sarah, Elohey
Rivka, Elohey Rachel, veylohey Leah.*

(Silent Meditation on Rosh Hashanah and Yom Kippur Morning, Skip following paragraph)

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים
וְקִנְיָה הַכֹּל זוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבָנָי
בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

*Ha'el hagadol hagibor vehanora El elyon gomel chasadim tovim
vekoney hakol vezocher chasdey avot ve'imahot umevi ge'ulah livney
veneyhem lema'an sh'mo be'ahavah.*



זָכְרָנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חֶפֶץ בְּחַיִּים וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

*Zochrenu lechaym Melech chafetz bachayim vechotvenu besefer
hachayim lema'anecha Elohim Chayim.*

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַגֵּן אַבְרָהָם
וְעִזְרַת שָׂרָה:

*Melech ozer umoshi'a umagen. Baruch atah Adonay magen Avraham
ve'ezrat Sarah.*

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי רַב לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִיד הַטַּל:

Atah gibor le'olam Adonay rav l'hoshi'a. Morid hatal.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה כָּל חַי בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ
לִישְׁנֵי עָפָר: מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ מֶלֶךְ
מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה:

*Mechalkel chayim bechesed mechayey kol chay berachamim rabim
somech noflim verofey cholim umatir asurim umekayem emunato
lisheney afar. Mi chamocha ba'al gevurot umi domeh lach melech
memit umechayeh umatzmi'ach yeshu'ah.*



מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים זֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

*Mi Chamocha av harachamim zocher yetzurav lechayim
berachamim.*

וְנִאֲמַן אַתָּה לְהַחְיֹת כָּל חַי: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחַיֶּה כָּל חַי:

*Vene'eman atah lehachayot kol chay. Baruch atah Adonay mechayey
kol chay.*



ARESHET S'FATEYNU

אַרְשֶׁת שְׁפָתֵינוּ

אַרְשֶׁת שְׁפָתֵינוּ יַעֲרַב לְפָנֶיךָ אֵל רֶם וְנִשְׂא מִבֵּין וּמֵאֲזִין
מִבֵּיט וּמִקְשִׁיב לְקוֹל תְּקִיעֹתֵנוּ וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
סֵדֶר מַלְכוּתֵינוּ:

*Areshet sefateynu ye'erav lefanecha el ram venisa mevin uma'azin
mabit umakshiv lekol tekiyatenu utekabel berachamim uveratzon
seder **malchuyoteynu**.*

אַרְשֶׁת שְׁפָתֵינוּ יַעֲרַב לְפָנֶיךָ אֵל רֶם וְנִשְׂא מִבֵּין וּמֵאֲזִין
מִבֵּיט וּמִקְשִׁיב לְקוֹל תְּקִיעֹתֵנוּ וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
סֵדֶר זְכוֹרוֹתֵינוּ:

*Areshet sefateynu ye'erav lefanecha el ram venisa mevin uma'azin
mabit umakshiv lekol tekiyatenu utekabel berachamim uveratzon
seder **zichronoteynu**.*

אַרְשֶׁת שְׁפָתֵינוּ יַעֲרַב לְפָנֶיךָ אֵל רֶם וְנִשְׂא מִבֵּין וּמֵאֲזִין
מִבֵּיט וּמִקְשִׁיב לְקוֹל תְּקִיעֹתֵנוּ וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
סֵדֶר שׁוֹפְרוֹתֵינוּ:

*Areshet sefateynu ye'erav lefanecha el ram venisa mevin uma'azin
mabit umakshiv lekol tekiyatenu utekabel berachamim uveratzon
seder **shofroteynu**.*



ASHAMNU

אַשְׁמְנוּ

אַשְׁמְנוּ: בָּגַדְנוּ: גָּזַלְנוּ: דִּבַּרְנוּ דָּפִי:
הֵעֵוִינוּ: וְהִרְשָׁעְנוּ: זָדְנוּ: חָמְסְנוּ:
טַפְּלָנוּ שָׁקַר: יַעֲצֵנוּ רָע: כִּזְבְּנוּ: לָצְנוּ:
מָרְדְּנוּ: נֶאֱצְנוּ: סָרְרְנוּ: עָוִינוּ:
פָּשַׁעְנוּ: צָרְרְנוּ: קִשִּׁינוּ עֲרָף: רָשָׁעְנוּ:
שִׁחַתְנוּ: תַּעֲבָנוּ: תַּעֲיִנוּ: תַּעֲתָעְנוּ:

Ashamnu. Bagadnu. Gazalnu. Dibarnu dofi.
He'evinu. Vehirshanu. Zadnu. Chamasnu.
Tafalnu shaker. Ya'atznu ra. Kizavnu. Latznu.
Maradnu. Ni'atznu. Sararnu. Avinu.
Pashanu. Tzararnu. Kishinu oref. Rashanu.
Shichatnu. Ti'avnu. Ta'inu. Titanu.



AVINU MALKENU

אַבִּינוּ מַלְכֵנוּ

אַבִּינוּ מַלְכֵנוּ חֲנֻנוּ וְעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

*Avinu malkenu chonenu va'anenu ki eyn banu ma'asim
Asey imanu tzedakah vachessed vehoshi'enu.*

Our Creator, our Sovereign, be gracious with us and respond to us, for we have no deeds to justify us; deal with us in righteousness and love, and save us now.



BESEFER CHAYIM

בְּסֵפֶר חַיִּים

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה גְּזָכָר וְנִפְתָּב
לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים
וּלְשָׁלוֹם:

*Besefer chayim berachah veshalom ufarnasah tovah nizacher
venikatev lefanecha anachnu vechol amecha beyt Yisra'el lechayim
tovim uleshalom.*



CANDLELIGHTING FOR ROSH HASHANAH

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת וְשֶׁל יוֹם טוֹב:

*Baruch atah Adonay Eloheynu melech ha'olam asher kiddeshanu
bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel Shabbat veshel Yom Tov.*

CANDLELIGHTING FOR YOM KIPPUR

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל יוֹם הַכִּיפּוּרִים:

*Baruch atah Adonay Eloheynu melech ha'olam asher kiddeshanu
bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel Yom haKippurim.*



EL NORAH ALILAH

אֵל נֹרָא עֲלִילָה

אֵל נֹרָא עֲלִילָה

בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה

אֵל נֹרָא עֲלִילָה

הַמְּצֵא לְנוּ מְחִילָה

*El norah alilah
Hamtze lanu mechilah*

*El norah alilah
Bishe'at hane'ilah*



ELOHAY NESHAMAH

אֱלֹהֵי נִשְׁמָה

אֱלֹהֵי נִשְׁמָה שְׁנַתַּת בִּי טְהוֹרָה הִיא.

Elohay neshamah shenatata bi tehorah hi.



HASHIVENU/RETURN AGAIN

הַשִּׁיבֵנוּ

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנָשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Hashivenu Adonay elecha venashuva chadesh yameynu kekedem.

Return again, return again, return to the land of your soul.



HATIKVAH

הַתִּקְוָה

כָּל עוֹד בְּלִבְבֵנוּ פְּנִימָה
נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמִיָּה,
וּלְפָאֵתֵי מִזְרַח, קַדִּימָה,
עֵינֵי לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה,

עוֹד לֹא אֶבְדָּה תִּקְוַתֵנוּ,
הַתִּקְוָה בַּת שְׁנוֹת אֲלָפִים,
לְהִיּוֹת עִם חֲפְזֵי בְּאֶרְצֵנוּ,
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

*Kol od balevav penimah,
Nefesh yehudi homiyah,
Ulefa'atei mizrach, kadimah,
Ayin letziyon tzofiyah.*

*Od lo avdah tikvateinu,
Hatikvah bat shnot alpayim,
Lihyot am chofshi be'artzeinu,
Eretz tzion, virushalayim.*



KADDISH

קדיש

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ
וְנִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
לְעָלְמָא לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא דְאִמְרֵי בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:



Yitgadal veyitkadash shemey raba be'alma divra chirutey veyamlich malchutey bechayeychon uvyomeychon uvchayey dechol beyt yisra'el ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Yehey shemey raba mevarach le'alam ulalmey almaya.

Yitbarach veyishtabach veyitpa'ar veyitromam veyitnasey veyit-hadar veyitaleh veyit-halal shemey dekadsha berich hu le'ela le'ela min kol birchata veshirata tushbechata venechemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

Yehey shelama raba min shemaya vechayim aleynu ve'al kol yisra'el ve'imru amen.

Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu ve'al kol yisra'el ve'al kol yoshvey tevel ve'imru amen.



KI ANU AMECHA

כִּי אָנוּ עֲמָךְ

כִּי אָנוּ עֲמָךְ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ: אָנוּ בְּנֵיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:
אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ: אָנוּ קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֵלְקֵנוּ:
אָנוּ נַחְלָתֶךָ וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ: אָנוּ צֹאנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:
אָנוּ כְרֶמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ: אָנוּ פְּעֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ:
אָנוּ רַעֲיָתֶךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ: אָנוּ סִגְלָתֶךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ:
אָנוּ עֲמָךְ וְאַתָּה מַלְכֵנוּ: אָנוּ מַאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ:

*Ki anu amecha ve'atah eloheyenu. Anu vanecha ve'atah avinu.
Anu avadecha ve'atah adoneynu. Anu kehalecha ve'atah chelkenu.
Anu nachalatecha ve'atah goralenu. Anu tzonecha ve'atah ro'enu.
Anu charmecha ve'atah notrenu. Anu fe'ulatecha ve'atah yotzrenu.
Anu rayatecha ve'atah dodenu. Anu segulatecha ve'atah kerovenu.
Anu amecha ve'atah malkenu. Anu ma'amirecha ve'atah
ma'amirenu.*



KOL HA'OLAM KULO

כָּל הָעוֹלָם כָּלוֹ

כָּל הָעוֹלָם כָּלוֹ

גִּשְׁר צַר מְאֹד

וְהַעֲיָקָר

לֹא לְפָחַד כָּלֵל

*Kol ha'olam kulo,
Gesher tsar me'od
Veha'yikar,
Lo lefached klal*



LECHAH DODI

לְכָה דוֹדִי

לְכָה דוֹדִי לְקִרְאֵת כָּלָה

פְּנֵי שַׁבַּת נְקַבְּלָה:

*Lechah dodi likrat kalah
Peney Shabbat nekabelah.*



MAH TOVU

מה טובו

מה טובו אהליך יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל:

Mah tovu ohalecha Ya'akov mishkenotecha Yisra'el.



SHEMA

שְׁמַע

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Shema Yisra'el Adonay Eloheynu Adonay echad.

Baruch shem kevod malchuto le'olam va'ed.

TORAH SERVICE SHEMA

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Shema Yisra'el Adonay Eloheynu Adonay echad.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנָנוּ קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

Echad Eloheynu gadol Adoneynu kadosh venora shemo.



VE'AHAVTA

וְאָהַבְתָּ

וְאָהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל לְבָבְךָ וּבְכֹל-
נַפְשְׁךָ וּבְכֹל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לְבָבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם
לְבִנְיָךָ וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִקְחֶתְךָ
בְּדַרְגָּךָ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרְתָם לְאוֹת עַל-
יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכַתַּבְתָּם עַל-
מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

*Ve'ahavta et Adonay elohecha, bechol levavecha uvechol nafshecha
uvechol me'odecha. Vehayu hadevarim ha-eleh asher anochi
metzavecha hayom al levavecha. Veshinantam levanecha vedibarta
bam beshivtecha beveytecha uvelechtech vaverech uveshochbecha
uvekumecha. Ukeshartam le'ot al yadecha vehayu letotafot beyn
eynecha. Uchtavtam al mezuzot beytecha uvisharecha.*



TORAH BLESSINGS

בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה

(Before Reading)

בְּרָכוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרָךְ:

Barechu et Adonay hamevorach.

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch Adonay hamevorach le'olam va'ed.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ מִכָּל
הָעַמִּים וְנָתַן-לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן
הַתּוֹרָה:

*Baruch atah Adonay Eloheynu melech ha'olam asher bachar banu
mikol ha'amim venatan lanu et torato. Baruch atah Adonay noten
hatorah.*

(After Reading)

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן-לָנוּ תּוֹרַת
אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נִטְעַ בְּתוֹכֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נוֹתֵן
הַתּוֹרָה:

*Baruch atah Adonay Eloheynu melech ha'olam asher natan lanu
torat emet vechayey olam nata betocheynu. Baruch atah Adonay
noten hatorah.*

